

## ***Institutowe Klauzule Wojenne (ładunkowe)***

Uwaga: Tłumaczenie przysięgłe z języka angielskiego. W przypadku jakichkolwiek nieścisłości, niejasności, czy trudności interpretacyjnych zastrzega się pierwszeństwo oryginalnego tekstu angielskiego.

01/01/2009

### **INSTYTUTOWE KLAUZULE WOJENNE (ŁADUNKOWE)**

#### **RYZYKA OBJĘTE UBEZPIECZENIEM**

Ryzyka

1. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje, z wyjątkami wymienionymi w klauzulach 3 i 4 poniżej, stratę lub uszkodzenie przedmiotu ubezpieczenia spowodowane przez

1.1. wojnę, wojnę domową, rewolucję, bunt, powstanie lub zamieszki społeczne powstałe

z ich przyczyny lub jakiegokolwiek wrogie działania ze strony państwa lub przeciwko państwu biorącemu udział w wojnie

1.2. zabór, zajęcie, zatrzymanie, ograniczenie swobody lub przetrzymanie wynikające z ryzyk objętych na podstawie punktu 1.1 jak wyżej oraz konsekwencje tych czynów lub jakichkolwiek usiłowań ich dokonania

1.3. porzucone miny, torpedy, bomby lub inną porzuconą broń wojenną.

Awaria wspólna

2. Niniejsze ubezpieczenie obejmuje koszty awarii wspólnej i koszty ratownictwa, dostosowane lub ustalone zgodnie z umową przewozu i/lub właściwym prawem i praktyką, poniesione w celu uniknięcia lub w związku z uniknięciem szkody na skutek ryzyka objętego ubezpieczeniem na podstawie niniejszych klauzul.

#### **WYŁĄCZENIA**

3. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje

3.1. strat, szkód ani wydatków, jakie można przypisać winie umyślnej Ubezpieczonego

3.2. zwykłego wycieku, zwykłej utraty na wadze lub na objętości, lub zwykłego zużycia przedmiotu ubezpieczenia,

3.3. strat, szkód ani wydatków spowodowanych niedostatecznym albo niewłaściwym opakowaniem lub przygotowaniem przedmiotu ubezpieczenia, aby wytrzymał zwykłe zdarzenia w ubezpieczonym przewozie, gdzie takie opakowanie lub przygotowanie wykonane zostało przez Ubezpieczonego lub jego pracowników, lub przed rozpoczęciem niniejszego ubezpieczenia (dla celów niniejszej klauzuli rozumie się, że „opakowanie” obejmuje też zasztauowanie w kontenerze, a „pracownikami” nie są niezależni zewnętrzni kontrahenci),

3.4. strat, szkód ani wydatków spowodowanych wadą ukrytą lub naturalnymi właściwościami przedmiotu ubezpieczenia,

3.5. strat, szkód ani wydatków spowodowanych opóźnieniem, nawet gdyby opóźnienie to spowodowane było ryzykiem objętym ubezpieczeniem (z wyjątkiem wydatków płatnych na podstawie klauzuli 2 powyżej)

3.6. strat, szkód ani wydatków spowodowanych niewypłacalnością lub uchybieniami finansowymi armatorów, zarządzających, charterujących statek lub jego operatorów, jeśli w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia na statek Ubezpieczeni byli świadomi lub w ramach zwyczajowego prowadzenia swej działalności winni byli być świadomi, że taka niewypłacalność lub takie uchybienie finansowe mogą uniemożliwić normalne realizowanie podróży.

Niniejsze wyłączenie nie ma zastosowania, gdy prawa z umowy ubezpieczenia zostały przeniesione na stronę dochodzącą w jej ramach odszkodowania, która to strona zakupiła lub zgodziła się zakupić przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze w oparciu o obowiązującą umowę sprzedaży.

3.7. roszczeń będących skutkiem utraty lub udaremnienia podróży lub przedsięwzięcia,

3.8. strat, szkód ani wydatków bezpośrednio lub pośrednio spowodowanych użyciem jakiegokolwiek broni wojennej lub urządzenia o działaniu opartym na rozszczepieniu atomowym lub jądrowym i/lub fuzji albo innej podobnej reakcji albo sile radioaktywnej lub materii radioaktywnej.

4. 4.1. Niniejsze ubezpieczenie w żadnym razie nie obejmuje strat, szkód ani wydatków wynikających z

4.1.1. niezdatności żeglugowej statku lub jednostki pływającej, niesprawności statku lub jednostki pływającej do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia, jeżeli Ubezpieczony był świadom takiej niezdatności żeglugowej lub takiej niesprawności w czasie załadunku przedmiotu ubezpieczenia

4.1.2. niesprawności kontenera lub pojazdu do bezpiecznego przewozu przedmiotu ubezpieczenia, jeżeli załadunek jest przeprowadzany przed rozpoczęciem biegu ubezpieczenia, lub przez Ubezpieczonego lub jego pracowników i byli oni świadomi takiej niesprawności w czasie załadunku.

4.2. Wyłączenie 4.1.1 powyżej nie ma zastosowania, gdy prawa z umowy ubezpieczenia zostały przeniesione na stronę dochodzącą w jej ramach odszkodowania, która to strona zakupiła lub zgodziła się zakupić przedmiot ubezpieczenia w dobrej wierze w oparciu o obowiązującą umowę sprzedaży.

4.3. Ubezpieczyciele zrzekają się prawa do zarzutu naruszenia dorozumianych zastrzeżeń

o zdatności żeglugowej statku i sprawności statku do przewozu przedmiotu ubezpieczenia do miejsca przeznaczenia.

#### **CZAS TRWANIA**

Klauzula o przewozie

## 5. 5.1. Niniejsze ubezpieczenie

5.1.1. rozpoczyna się dopiero z chwilą załadowania przedmiotu ubezpieczenia, a w odniesieniu do dowolnej jego części z chwilą załadowania takiej części, na statek morski, oraz

5.1.2. kończy się, z zastrzeżeniem punktów 5.2 oraz 5.3 poniżej, bądź to z chwilą wyładowania przedmiotu ubezpieczenia, a w odniesieniu do dowolnej jego części z chwilą wyładowania takiej części, ze statku morskiego w końcowym porcie lub miejscu wyładunku, lub z upływem 15 dni, licząc od północy dnia przybycia statku do końcowego portu lub miejsca wyładunku, w zależności od tego, która z tych okoliczności zdarzy się najpierw; jednakże,

pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Ubezpieczycieli oraz opłacenia dodatkowej składki wspomniane ubezpieczenie:

5.1.3. zostanie wznowione, jeśli nie wyładowując przedmiotu ubezpieczenia

w końcowym porcie lub miejscu wyładunku, statek odpłyne z takiego portu lub miejsca, oraz

5.1.4. ulegnie zakończeniu, z zastrzeżeniem punktów 5.2 oraz 5.3 poniżej, bądź to

z chwilą wyładowania przedmiotu ubezpieczenia, a w odniesieniu do dowolnej jego części z chwilą wyładowania takiej części, ze statku w końcowym (lub zastępczym) porcie lub miejscu wyładunku, lub z upływem 15 dni, licząc od północy dnia ponownego przybycia statku do końcowego portu lub miejsca wyładunku, albo przybycia statku do zastępczego portu lub miejsca wyładunku, w zależności od tego, która z tych okoliczności zdarzy się pierwsza.

5.2. Jeżeli podczas podróży objętej ubezpieczeniem statek morski przybędzie do pośredniego portu lub miejsca wyładunku przedmiotu ubezpieczenia w celu dalszego przewozu statkiem morskim lub powietrznym, lub też jeżeli przedmiot ubezpieczenia zostanie wyładowany ze statku morskiego w porcie lub miejscu schronienia, wówczas,

z zastrzeżeniem punktu 5.3 oraz pod warunkiem opłacenia ewentualnej dodatkowej składki ubezpieczeniowej, niniejsze ubezpieczenie

będzie biegł ponownie aż do upływu 15 dni, licząc od północy dnia przybycia statku do takiego portu lub miejsca, jednakże następnie

zostanie ono wznowione od chwili załadunku przedmiotu ubezpieczenia, a w przypadku jego części od chwili załadunku takiej części, na statek morski lub powietrzny. Podczas wspomnianego okresu 15 dni ubezpieczenie pozostanie w mocy po wyładunku wyłącznie w czasie gdy przedmiot ubezpieczenia, a w przypadku jego części w czasie, gdy taka część będzie znajdować się w takim porcie lub miejscu. Jeżeli dalszy przewóz przedmiotu ubezpieczenia ma miejsce w ciągu wspomnianego okresu 15 dni lub jeżeli ubezpieczenie zostanie wznowione zgodnie z postanowieniami punktu 5.2, wówczas:

5.2.1. jeśli dalszy przewóz będzie odbywać się statkiem morskim, niniejsze ubezpieczenie będzie biegło dalej, z zastrzeżeniem postanowień niniejszych klauzul, lub

5.2.2. jeśli dalszy przewóz odbywać się będzie statkiem powietrznym, aktualne Instytutowe Klauzule Wojenne (dla ładunków w Przewozie Lotniczym, z wyjątkiem przesyłek pocztowych) stanowiąc będą integralną część niniejszej umowy ubezpieczenia oraz będą miały zastosowanie w odniesieniu do dalszego przewozu lotniczego.

5.3. Jeżeli podróż przewidziana w umowie frachtu zostanie zakończona w porcie lub miejscu innym niż miejsce przeznaczenia uzgodnione w tej umowie, wówczas taki port lub miejsce będą uznawane za port końcowy wyładunku, a niniejsze ubezpieczenie zakończy się zgodnie z punktem 5.1.2. Jeżeli przedmiot ubezpieczenia zostanie następnie wysłany do pierwotnego lub dowolnego innego miejsca przeznaczenia, wówczas pod warunkiem powiadomienia Ubezpieczycieli przed podjęciem dalszego transportu oraz pod warunkiem opłacenia dodatkowej składki ubezpieczeniowej niniejsze ubezpieczenie zostanie wznowione:

5.3.1. w przypadku gdy przedmiot ubezpieczenia został wyładowany, z chwilą załadowania przedmiotu ubezpieczenia, a w odniesieniu do dowolnej jego części z chwilą załadowania takiej części, na statek w celu kontynuacji podróży;

5.3.2. w przypadku gdy przedmiot ubezpieczenia nie został wyładowany, z chwilą wypłynięcia statku z portu uznanego za końcowy port wyładunku;

po czym ubezpieczenie zakończy się zgodnie z postanowieniami punktu 5.1.4.

5.4. Ubezpieczenie od ryzyka wystąpienia min i porzuconych torped, zarówno pływających jak i zanurzonych pod wodą, rozszerza się na czas kiedy przedmiot ubezpieczenia lub dowolna jego część znajdują się na jednostce pływającej w przewozie na statek morski lub z takiego statku, jednak w żadnym przypadku nie dłużej niż 60 dni od wyładunku ze statku morskiego, chyba że Ubezpieczyciele wyrażą zgodę na zastosowanie innych szczególnych warunków.

5.5. Pod warunkiem niezwłocznego zawiadomienia Ubezpieczycieli oraz opłacenia ewentualnej dodatkowej składki ubezpieczeniowej niniejsze ubezpieczenie pozostanie w mocy w ramach postanowień niniejszych klauzul, podczas jakiegokolwiek zboczenia z kursu lub zmiany przedsięwzięcia w wyniku skorzystania ze swobody przyznanej przewoźnikom w ramach umowy przewozu.

(Dla celów klauzuli 5 termin „przybycie” oznacza, że statek został zakotwiczony, zacumowany lub w inny sposób zabezpieczony przy nabrzeżu lub miejscu na obszarze podlegającym zarządowi portu. Jeśli tego rodzaju nabrzeże lub miejsce postojowe nie jest dostępne, przyjmuje się, że przybycie nastąpiło w momencie, gdy statek po raz pierwszy rzucił kotwicę, zacumował lub w inny sposób zabezpieczył swoją pozycję w zamierzonym porcie lub miejscu wyładunku termin „statek morski” oznacza statek przewożący przedmiot ubezpieczenia z jednego portu lub miejsca do drugiego, jeśli podróż obejmuje podróż morską odbywającą się za pośrednictwem takiego statku).

## Zmiana podróży

6. 6.1. Jeśli, po rozpoczęciu niniejszego ubezpieczenia, Ubezpieczony zmieni miejsce przeznaczenia, Ubezpieczyciele muszą być o tym niezwłocznie powiadomieni w celu uzgodnienia wysokości składki i warunków. W przypadku, gdy szkoda nastąpi przed osiągnięciem takiego uzgodnienia pokrycie ubezpieczeniowe może być zapewnione, jednak jedynie jeśli pokrycie byłoby możliwe w oparciu o rozsądną stawkę rynkową na podstawie rozsądnych warunków rynkowych.

6.2. Gdy przedmiot ubezpieczenia rozpoczyna podróż w ramach niniejszego ubezpieczenia (zgodnie z klauzulą 5.1), ale bez wiedzy Ubezpieczonego lub jego pracowników statek wypływa do innego miejsca przeznaczenia, niniejsze ubezpieczenie uważane jest za pozostające w mocy w momencie rozpoczęcia takiej podróży.

7. Wszelkie postanowienia umowy ubezpieczenia sprzeczne z klauzulami 3.7, 3.8 lub 5, są nieważne w zakresie takich sprzeczności.

## ROSZCZENIA

### Klauzula ubezpieczalnego interesu

8. 8.1. Aby uzyskać odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia, Ubezpieczony musi mieć ubezpieczalny interes (ang. insurable interest) w odniesieniu do przedmiotu ubezpieczenia w chwili powstania szkody.

8.2. Z zastrzeżeniem klauzuli 8.1 powyżej, Ubezpieczonemu przysługiwać będzie odszkodowanie za szkodę objętą niniejszym ubezpieczeniem i powstałą w okresie jego trwania, choćby szkoda ta powstała przed zawarciem umowy ubezpieczenia, chyba że Ubezpieczony wiedział o szkodzie, a Ubezpieczyciele o niej nie wiedzieli.

### Zwiększona wartość

9. 9.1. Jeżeli Ubezpieczony zawrze ubezpieczenie zwiększonej wartości przedmiotu ubezpieczenia ubezpieczonego w ramach niniejszej umowy, uzgodnioną wartość przedmiotu ubezpieczenia stanowić będzie suma wartości niniejszego ubezpieczenia i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej suma niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń.

W przypadku roszczenia Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielom wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

9.2. O ile niniejsze ubezpieczenie dotyczy zwiększonej wartości przedmiotu ubezpieczenia, zastosowanie ma następująca klauzula:

Uzgodnioną wartość przedmiotu ubezpieczenia stanowić będzie suma wartości ubezpieczenia pierwotnego i wszystkich ubezpieczeń zwiększonej wartości przedmiotu ubezpieczenia zawartych przez Ubezpieczonego i pokrywających daną szkodę, a odszkodowanie na podstawie niniejszego ubezpieczenia przysługiwać będzie w takiej proporcji, w jakiej suma niniejszego ubezpieczenia pozostaje do takiej sumy wartości ubezpieczeń.

W przypadku roszczenia Ubezpieczony zobowiązany jest udowodnić Ubezpieczycielom wysokość sum wszystkich pozostałych ubezpieczeń.

## KORZYŚCI Z UBEZPIECZENIA

### 10. Niniejsze ubezpieczenie

10.1. obejmuje Ubezpieczonego, którym jest osoba roszcząca o odszkodowanie jako osoba, przez którą lub w imieniu której umowa ubezpieczenia została zawarta, lub na rzecz której prawa z tej umowy zostały przeniesione,

10.2. nie może przynieść korzyści przewoźnikowi ani innej osobie, której powierzono ładunek.

## ZMNIEJSZANIE SZKÓD

### Obowiązki Ubezpieczonego

11. W odniesieniu do szkody, która może być przedmiotem roszczenia na podstawie niniejszej umowy, Ubezpieczony i jego pracownicy oraz jego agenci zobowiązani są

11.1. podejmować rozsądne działania w celu uniknięcia lub zmniejszenia takiej szkody, oraz

11.2. zadbać o to, by wszelkie prawa wobec przewoźników, osób którym powierzono ładunek lub innych osób trzecich zostały należycie zabezpieczone i wykonane,

a Ubezpieczyciele, oprócz odszkodowania przysługującego na podstawie niniejszego ubezpieczenia, zwrócą Ubezpieczonemu wszelkie koszty słusznie i rozsądnie poniesione dla wykonania powyższych obowiązków.

### Zrzeczenie się praw

12. Działania podjęte przez Ubezpieczonego lub Ubezpieczycieli w celu ratowania, zabezpieczenia lub odzyskania przedmiotu ubezpieczenia, nie będą uważane za przyjęcie lub odmowę przyjęcia abandonu, ani nie będą w inny sposób naruszać praw którejkolwiek ze stron.

## UNIKANIE ZWŁOKI

13. Ubezpieczony zobowiązany jest działać bez zwłoki we wszelkich okolicznościach, na które ma wpływ.

## PRAWO I PRAKTYKA

14. Niniejsze ubezpieczenie podlega prawu i praktyce angielskiej.

UWAGA: W przypadku wnioskowania o przedłużenie ochrony ubezpieczeniowej na podstawie klauzuli 5 lub powiadomienia o zmianie miejsca przeznaczenia zgodnie z klauzulą 6, Ubezpieczyciele muszą zostać niezwłocznie powiadomieni o tym fakcie, a prawo do powyższej ochrony ubezpieczeniowej jest uzależnione od wypełnienia tego obowiązku.

© Prawa autorskie: 11/08 - Lloyds Market Association (LMA) and International Underwriting Association of London (IUA).

CL385

01/01/2009